



Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku

Distr.: Jerál
22 Novembru 2010

Orijinál: Inglés

Komité Direitus Umanus

Matadalan kona-ba dokumentu espesífiku ba tratadu ne'ebé Estadu-membru sira tenke entrega bazeia ba Artigu 40 husi Paktu Internasionál Kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku

Ne'ebé adota ona husi Komité iha nia sesaun ba dala-99 (12-30 Jullu 2010) ne'ebé konsidera matadalan kona-ba dokumentu báziku komún no dokumentu sira ne'ebé espesífiku ba tratadu, hanesan kontein iha matadalan armonizadu kona-ba halo relatóriu bazeia ba tratadu internasionál kona-ba direitus umanus (HRI/MC/2006/3 and Corr.1)

I. Sistema halo relatóriu ne'ebé revee tiha ona

A. Oinsá organiza informasaun ne'ebé sei inklui iha dokumentu báziku komún no iha dokumentu ne'ebé espesífiku ba tratadu ne'ebé entrega ba Komité Direitus Umanus.

1. Matadalan ida-ne'e kona-ba halo relatóriu bazeia ba Paktu Internasionál Kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku troka matadalan hotu-hotu ne'ebé uluk fó-sai husi Komité Direitus Umanus (Komité).¹
2. Tenke aplika matadalan hirak-ne'e hamutuk ho matadalan armonizadu kona-ba halo relatóriu bazeia ba tratadu internasionál kona-ba direitus umanus, inklui matadalan kona-ba dokumentu báziku komún no dokumentu sira ne'ebé espesífiku ba tratadu (*HRI/GEN/2/Rev.6, chap. I, tuirfali refere nu'udar matadalan armonizadu*).
3. Bainhira elabora dokumentu ne'ebé espesífiku ba Paktu Internasionál kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku (dokumentu espesífiku ba ICCPR), Estadu sira tenke kumpre rekizitu sira no konsidera orientasaun ne'ebé fó ona iha matadalan armonizadu, liuliu sira ne'ebé relasiona ho: objetivu husi halo relatóriu (*HRI/GEN/2/Rev.6, chap. I, paras. 7-11*), halibur dadus no elabora relatóriu (paras. 12-15), periodisidade (paras. 16-18), modelu formuláriu (paras. 19-23), no konteúdu relatóriu (paras. 24-30).
4. Estadu sira-nia relatóriu ne'ebé entrega bazeia ba matadalan armonizadu kompostu husi parte rua: dokumentu báziku komún no dokumentu sira ne'ebé espesífiku ba tratadu.

¹ Matadalan anteriór adota ona iha sesaun da-70 husi Komité (*see CCPR/C/66/GUI/Rev.2 no HRI/GEN/2/Rev.6, chap. III*).

Dokumentu báziku komún kontein informasaun jerál kona-ba Estadu ne'ebé halo relatóriu, enkuadramentu jerál kona-ba protesau no promosaun direitus umanus, no mós informasaun kona-ba naun-diskriminasaun, igualdade no remédiu efetivu sira.

5. Hanesan hatuur ona iha parágrafu 60 husi matadalan armonizadu, dokumentu espesífiku ba ICCPR tenke foka ba kestaun espesífika relasiona ho implementasaun Paktu, no tenke evita duplikasaun informasaun ne'ebé inklui ona iha dokumentu báziku komún. Maibé, karik Estadu-membru la entrega dokumentu báziku komún, informasaun relevante hotu-hotu tenke inklui iha dokumentu espesífiku ba ICCPR.

6. Iha kazu hotu-hotu, Komité enkoraja Estadu sira atu reeve informasaun jerál ne'ebé sira fó iha dokumentu báziku komún. Karik informasaun ne'e la sufisiente, rekomenda ba Estadu sira atu inklui informasaun adisionál relevante iha dokumentu espesífiku ba ICCPR no iha atualizasaun tuirmai ba dokumentu báziku komún. Tuir parágrafu 27 husi matadalan armonizadu, Komité bele husu atualizasaun ba dokumentu báziku komún karik konsidera katak informasaun iha dokumentu ne'e dezatualizadu.

7. Maski informasaun faktuál jerál kona-ba enkuadramentu globál ba protesau no promosaun direitus umanus, naun-diskriminasaun, igualdade, no remédiu efetivu tenke inklui dokumentu báziku komún (*HRI/GEN/2/Rev.6, chap. I, paras. 40-59*), informasaun ne'ebé relasiona espesifikamente ba implementasaun Paktu no komentáriu jerál ne'ebé relevante husi Komité tenke inklui iha dokumentu espesífiku ba ICCPR.

8. Karik Estadu sira refere ba informasaun ne'ebé fó iha dokumentu báziku komún ka iha dokumentu seluk ruma ne'ebé espesífiku ba tratadu, sira tenke indika ho ezatu parágrafu sira ne'ebé relevante ne'ebé kontein informasaun ne'e.

B. Formatu husi dokumentu ne'ebé espesífiku ba Paktu Internasionál Kona-ba Direitu Sivíl no Polítiku

9. Formatu husi dokumentu espesífiku ba ICCPR (relatóriu) tenke halo tuir seksaun II, parágrafu 19 to'o 23, husi matadalan armonizadu. Parágrafu sira tenke uza número sekuénsia.

C. Aneksu sira ba relatóriu

10. Importante katak korpu testu husi relatóriu kontein informasaun relevante kona-ba dispozisaun legál ne'ebé garante direitu sira ne'ebé rekoñesidu husi Paktu ne'e, no mós remédiu sira ne'ebé disponivel relasiona ho direitu hirak-ne'e hodi garante katak relatóriu ne'e klaru no fasil atu komprende sein referénsia ba aneksu sira. Maski nune'e, sei util karik Estadu sira fó kópia, ne'ebé uza lingua traballu ida husi Komité (agora daudaun lia-ínglís, lia-fransés ka lia-españól), husi sira-nia lejislasaun no teste relevante sira seluk ne'ebé fahe ba Komité nia membru hotu-hotu hodi fasilita konsiderasaun ba relatóriu.

D. Preparasaun relatóriu iha nivel nasionál

11. Estadu sira presiza foka sira-nia atensaun ba rekizitu informasaun nian ne'ebé hatuur ona iha parágrafu 45 husi matadalan armonizadu.

II. Obrigasaun hodi halo relatóriu periódiku

12. Depoizde ratifika Paktu, kada Estadu-membru promete atu entrega relatóriu inisiál iha tinan ida nia laran dezde Paktu hahú vigora kona-ba medida sira ne'ebé adota tiha ona, ne'ebé fó efektu ba direitu sira ne'ebé rekoñesidu iha Paktu no progresu ne'ebé realiza ona hodi goza direitu sira; no tui mai sei entrega relatóriu periódiku bainhira de'it Komité husu (art. 40, para 1, husi Paktu). Ba relatóriu periódiku subsekuente, Komité adota prátika ida hodi deklarar data ida, iha observasaun konkluziva nia okos, hodi entrega relatóriu periódiku tuir mai. Estadu sira ne'ebé la kumpre sira-nia obligasaun atu halo relatóriu sei sujeitu ba Komité nia prosedimentu, hanesan hatuur ona iha regra 70 husi nia regra prosedimentu, ne'ebé permite atu fó konsiderasaun ba Estadu nia situasaun kuantu laiha relatóriu.

III. Orientasaun jerál no rekizitu hodi halo relatóriu bazeia ba Paktu

13. Matadalan ida-ne'e aplika ba Estadu-membru nia relatóriu inisiál ba Komité, ba Estadu sira ne'ebé Komité husu atu fó relatóriu periódiku ne'ebé kompletu, ka ba Estadu sira ne'ebé hakarak entrega relatóriu periódiku ne'ebé kompletu. Parágrafu 14 iha okos subliña Komité nia métodu hodi ezamina relatóriu periódiku sira seluk hotu.

A. Relatóriu ho objetivu definidu bazeia ba resposta sira ba lista kestaun

14. Iha nia sesaun da-97 iha Outubru 2009, Komité decide atu implementa prosedimentu foun, ho objetivu atu ajuda Estadu-membru sira ne'ebé prepara relatóriu ho objetivu definidu no hametin sira-nia kapasidade hodi kumpre sira-nia obligasaun atu halo relatóriu ho maneira ne'ebé efetivu iha tempu adekuaadu. Tuir prosedimentu ida-ne'e, Komité sei prepara no adota lista kestaun ne'ebé sei tranzmite ba Estadu-membru sira molok entrega relatóriu. Estadu-membru sira-nia resposta ba lista kestaun sei konstitui sira-nia relatóriu periódiku subsekuente bazeia ba artigu 40 husi Konvensaun.

15. Hanesan deklarar ona iha parágrafo 13, prosedimentu ida-ne'e sei la aplika ba Estadu-membru sira-nia obligasaun atu halo relatóriu iha sira-nia relatóriu inisiál ka ba relatóriu anteriór ne'ebé entrega ona no hein konsiderasaun husi Komité. Sei aplika ba relatóriu periódiku hotu-hotu exetu Komité decide seluk, ka Estadu relevante informa Komité katak hakarak entrega relatóriu kompletu. Liuliu, bainhira iha mudansa fundamentál ba Estadu-membru nia abordajen polítika ka legál hodi garante realizasaun ba direitu sira iha Paktu, dala ruma sei nesesáriu hodi entrega relatóriu kompletu ne'ebé haree artigu ida-idak, inklui informasaun kona-ba medida legál ka administrativa foun ne'ebé dala ruma introdús tiha ona.

16. Estadu sira ne'ebé la sujeitu ba prosedimentu ne'ebé deskreve iha parágrafo 14 tenke halo tuir orientasaun ne'ebé hatuur ona iha parágrafo 18 to'o 104 iha okos hodi prepara konteúdu husi sira-nia relatóriu.

17. Relatóriu sira tenke kumpre seksaun III, parágrafo 24 to'o 26 no 29 husi matadalan armonizadu kona-ba halo relatóriu.

B. Konteúdu husi relatóriu

18. Relatóriu tenke iha estrutura spesífika hodi bele foka ba kada artigu iha parte I, II no III husi Paktu. Tenke konsidera termu sira iha artigu hirak-ne'e, hamutuk ho komentáriu jerál ne'ebé fó-sai husi Komité, hodi prepara relatóriu.

19. Molok prepara relatóriu hotu-hotu ne'ebé espesífiku ba ICCPR, tenke foka ba Paktu. Ba relatóriu sira ne'ebé aleinde relatóriu inisiál, pontu sira seluk ne'ebé tenke konsidera mak: (a) Komité nia observasaun konkluziva ba relatóriu anteriór (liulu preokupasaun no rekomendasaun sira); (b) rezumu rejistu kona-ba Komité nia deliberaun sira; no (c) investigasaun ba progresu ne'ebé realiza ona, no situaun atuál kona-ba oinsá ema sira iha territóriu ne'e ka ema sira ne'ebé sujeitu ba Estadu nia jurisdisaun bele realiza direitu sira iha Paktu.

20. Relatóriu tenke fó informasaun kona-ba instrumentu ne'ebé dezenvolve ona iha nivel nasional hodi garante akompañamentu ba observasaun konkluziva anteriór, inklui informasaun kona-ba sosiedade sivil nia envolvimentu iha prosesu ne'e (karik seidak hatuur ona iha dokumentu báziku komún, hanesan husu ona iha parágrafu 46 husi matadalan armonizadu).

21. **Rezerva no deklarasaun sira.** Informasaun jerál kona-ba rezerva no deklarasaun sira tenke inklui iha dokumentu báziku komún ne'ebé halo tuir seksaun III, parágrafu 40 (b), husi matadalan armonizadu. Aleinde ida-ne'e, informasaun espesífika ne'ebé relasiona ho rezerva no deklarasaun sira ba Paktu tenke inklui iha relatóriu espesífiku ba ICCPR. Kualkér rezerva ka deklarasaun ne'ebé relasiona ho artigu ruma iha Paktu husi Estadu-membru tenke esplika tanbasá mantein rezerva ka deklarasaun ne'e. Aleinde ida-ne'e, Estadu-membru sira tenke fó informasaun kona-ba kualkér rezerva ka deklarasaun ne'ebé sira hato'o ona relasiona ho obrigasaun ne'ebé atu hanesan iha tratadu seluk kona-ba direitus umanus.

22. **Fatór no difikuldade sira.** Artigu 40 husi Paktu hatuur katak relatóriu sira indika fatór no difikuldade sira, karik iha, ne'ebé afeta implementasaun Paktu. Tenke fó esplikaun kona-ba natureza, ámbitu no razaun ba fatór ida-idak. Bainhira iha difikuldade, tenke fó detalhe kona-ba pasu sira ne'ebé foti ona hodi rezolve difikuldade sira.

C. Protokolu Opsionál sira

23. Estadu sira tenke fó konsiderasaun tomak ba orientaun ne'ebé Komité fó ona iha nia komentáriu jerál Nú. 33 (2008) kona-ba sira-nia obrigasaun bazeia ba Paktu nia Protokolu Opsionál. Karik Estadu-membru ratifika Protokolu Opsionál no Komité fó-sai Opiniaun sira ne'ebé presiza remédiu bazeia ba Protokolu Opsionál, relatóriu ne'e tenke inklui informasaun kona-ba pasu sira ne'ebé foti ona hodi fó remédiu refere, no kona-ba oinsá Estadu-membru garante katak sirkunstánsia ne'ebé krítika ona sei la akontese tan.

24. Karik Estadu-membru ne'ebé halakon pena morte la halo tuir Protokolu Opsionál daruak ba Paktu, iha rekomendasaun atu indika fatór sira ne'ebé impede nia adezaun no karik Estadu-membru ne'e iha intensaun atu halo tuir iha futuru.

IV. Orientasaun jerál no rekizitu hodi halo relatóriu bazeia ba dispozisaun espesífika iha Paktu

25. Relasiona ho direitu sira ne'ebé rekoñese iha Paktu, relatóriu ne'e tenke fó informasaun inklui:

- Karik Estadu-membru adota lei enkuadramentu nasional, polítika no estratéjia hodi implementa kada direitu iha Paktu.
- Kualkér mekanizmu ne'ebé estabelese ona hodi monitoriza progresu atu permite ema sira realiza loloos kada direitu.

- Dadus dezagregadu no estatística ne'ebé suficiente hodi permite Komité avalia progresu ne'e, inklui informasaun ne'ebé nesesáriu bazeia ba apéndice 3 husi matadalan armonizadu kona-ba indikadór sira hodi avalia implementasaun Direitus Umanus, ho konsiderasaun ba enkuadramentu no tabela indikadór sira ne'ebé subliña tiha ona husi Gabinete Nasoins Unidas nia Altu Komisáriu ba Direitus Umanus (HRI/MC/2008/3).

26. Tenke deskreve norma legál sira, maibé deskrisaun de'it la suficiente; tenke esplika no fó ezemplu kona-ba situaun faktuál no disponibilidade, efeitu no implementasaun prátika husi remédiu sira ba violasaun hasoru kada direitu ne'ebé relevante iha Paktu.

27. Estadu-membru sira tenke fó relatóriu ne'ebé abranjente, enkuantu halo tuir limitasaun kona-ba pájina másima ne'ebé permitidu, maibé foka liu ba problema urjente liu ne'ebé mosu durante período relata. Bainhira halo relatóriu kona-ba direitu sira iha Paktu, elementu sira tuir mai bele inklui nu'udar tópiku diskusaun. Maski relatóriu ida la bele kobre elementu hirak-ne'e hotu, konsiderasaun ba elementu sira bele ajuda hodi prepara diskusaun estrutura ba Estadu-membru nia implementasaun ba direitu partikulár iha Paktu. Bainhira nesesáriu, iha sira-nia relatóriu spesífiku ba ICCPR, Estadu-membru sira bele refere ba informasaun ne'ebé inklui iha dokumentu báziku komún.

Artigu 1

28. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 1 no komentáriu jerál Nú. 12 (1984) kona-ba direitu ba autodeterminasaun,² tenke indika:

- Oinsá direitu ba autodeterminasaun implementa ona, no deskreve prosesu konstitusionál no prosesu polítiku ne'ebé iha prátika permite ema sira atu ezerse direitu ne'e.
- Kualkér fatór ka difikuldade ne'ebé prevene ema sira atu uza sira-nia rikusoin no rekursu naturál no oinsá ida-ne'e afeta sira-nia kapasidade atu goza direitu sira seluk ne'ebé hatuur iha Paktu.
- Dalan no meius ne'ebé Estadu-membru rekoñese no proteje ema indíjena nia direitu, karik iha, hodi sai na'in ba rai no territóriu ne'ebé sira tradisionalmente okupa ka uza nu'udar fonte rendimentu.
- To'o iha ne'ebé ema indíjena no comunidade lokál sira hetan konsulta apropiada, no karik iha esforsu hodi hetan sira-nia konsentimentu informadu ba prosesu foti desizaun ruma ne'ebé afeta sira-nia direitu no interese bazeia ba Paktu; tenke fó ezemplu relevante.

Artigu 2

29. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 2 no komentáriu jerál Nú. 31 (2004) kona-ba natureza husi obrigasaun legál jerál ne'ebé impoin ba Estadu-membru ba Paktu ne'e, fó informasaun kona-ba:

- Oinsá aplika artigu 2, deskreve medida legál prinsipál ne'ebé Estadu-membru tenke adota hodi garante direitu sira iha Paktu.

² Ba komentáriu jerál hotu-hotu ne'ebé adota husi Komité Direitus Umanus, haree kompilasaun komentáriu jerál no rekomendasaun jerál sira ne'ebé adota ona husi órgaun tratadu sira Direitus Umanus nian (HRI/GEN/1/Rev.9, Vol. I, chap. II).

- Autoridade judisiál, administrativa no autoridade competente seluk ne'ebé iha jurisdisaun hodi asegura direitu sira iha Paktu.
- Karik Paktu ne'e integradu iha lei doméstika ho maneira ne'ebé permite nia aplikasaun direta.
- Karik seidak integradu, bele invoka ka lae Paktu nia dispozisaun iha tribunál no autoridade administrativa sira-nia oin no karik tribunál no autoridade administrativa bele garante dispozisaun sira, no fó ezemplu husi kazu sira ne'ebé invoka Paktu.
- Karik direitu sira iha Paktu garantidu ona iha Konstituisaun ka lei sira seluk no to'o iha ne'ebé.
- Karik direitu sira iha Paktu tenke promulgadu ka reflète iha lei doméstika liuhosi lejlzasaun hodi fó possibilidade atu aplika direitu sira.
- Remédiu judisiál no remédiu apropriadu sira seluk ne'ebé permite vítima sira hetan reparasaun bainhira iha violasaun hasoru sira-nia direitu iha Paktu, inklui informasaun kona-ba obstákulu sira ba efetividade husi remédiu sira ne'ebé eziste.

30. Fó informasaun kona-ba instituisaun nasionál ka ofisiál ka instrumentu ruma ne'ebé ezerse responsabilidade hodi implementa direitu sira iha Paktu ka hodi responde ba keixa kona-ba violasaun hasoru direitu sira, no fó ezemplu kona-ba sira-nia atividade ne'ebé relasiona ho ida-ne'e.

31. Indika medida sira ne'ebé foti ona hodi hasa'e konxiénsia kona-ba Paktu entre ofisiál públiku no ajente Estadu, partikularmente liuhosi formasaun ba juis, advogadu no ajente sira ne'ebé aplika lei.

32. Fó informasaun relasiona ho fahe informasaun kona-ba Paktu no kualkér remédiu ne'ebé permite indivíduu sira hetan reparasaun bainhira iha violasaun hasoru sira-nia direitu iha Paktu. Fó mós detalhe relasiona ho fahe informasaun kona-ba Estadu-membru nia relatóriu sira ba Komité Direitus Umanus no observaun konkluziva kona-ba relatóriu hirak-ne'e entre populasaun jerál.

Artigu 2, parágrafu 1, 3 no 26

33. Parte 3 husi dokumentu báziku komún kontein informasaun kona-ba naun-diskriminasaun no igualdade, ne'ebé importante ba Komité relasiona ho dispozisaun balu iha Paktu, liuliu artigu 2, parágrafu 1, 3 no 26. Informasaun ne'ebé sei inklui iha dokumentu báziku komún iha natureza jerál, maibé informasaun ne'ebé inklui iha dokumentu espesífiku ba ICCPR tenke detalladu liu, ho konsiderasaun ba pedidu sira ba informasaun espesífika ne'ebé hatuur iha parágrafu 38 to'o 41 iha okos.

34. Estadu sira tenke fó dadus estatístiku ne'ebé dezagregadu no haka'as an hodi analiza informasaun ne'e dezde ke relevante ho implementasaun ba sira-nia obligasaun bazeia ba artigu 2, parágrafu 1, 3 no 26. Informasaun ne'e tenke fó possibilidade atu halo komparasaun husi tempu ba tempu no indika fonte sira ba dadus ne'e.

35. Ho konsiderasaun ba artigu 2, parágrafu 1, no 26 no mós komentáriu jerál Nú. 18 (1989) kona-ba naun-diskriminasaun, sei indika:

- Medida lejlzativa no administrativa no desizaun tribunál resente ne'ebé relasiona ho protesaun hasoru diskriminasaun iha lei no faktu, iha kualkér área ne'ebé reguladu no protejidu husi autoridade pública, bazeia ba razaun ruma hanesan rasa, kór kulit, seksu, lingua, relijiaun, opiniaun polítika ka opiniaun seluk, orijen nasionál ka sosiál, propriedade, estadu moris ka estadu seluk hanesan hirak-ne'ebé identifika ona iha Komité nia prátika.

- Razaun ba diskriminasaun ne'ebé inklui, no mós sira ne'ebé la inklui iha lejislasaun nasional no signifikativu bainhira la inklui razaun ruma ba diskriminasaun.
- Medida, inklui kualkér medida pozitivu ka asaun afirmativa, ne'ebé foti ona hodi hamenus ka halakon kondisaun sira ne'ebé kauza ka ajuda hodi halo diskriminasaun ne'ebé bandu iha Paktu.
- Karik enfrenta kazu diskriminasaun ne'ebé dala ruma komete husi autoridade pública, ema privadu ka entidade privada durante período reporte, no mós informasaun kona-ba mekanizmu hodi relata kazu hanesan ne'e no pasu sira ne'ebé foti ona hodi halakon diskriminasaun hanesan ne'e.

36. Ho konsiderasaun ba artigu 2, parágrafu 1, no komentáriu jerál Nú. 15 (1986), indika pozisaun husi ema estranjeiru, tantu iha lei komu prátika, no bainhira fó informasaun kona-ba medida sira ne'ebé adota ona hodi garante katak ema sira bele goza direitu sira ne'ebé konsagra iha Paktu sein diskriminasaun ruma ne'ebé bandu iha artigu 2.1, no indika oinsá responde ba kestaun nasionalidade.

37. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 3 no komentáriu jerál Nú. 28 (2000), fó informasaun kona-ba situasaun relasiona ho mane no fetu sira-nia kapasidade atu goza igualmente direitu sira iha Paktu, inklui papél atuál husi fetu sira iha sosiedade. Indika pasu lejislativu no pasu sira seluk hotu ne'ebé foti ona hodi halakon estereótipu ne'ebé diskrimina hasoru fetu sira no halakon asaun diskriminatória, tantu iha setór públiku no setór pública, ne'ebé impede fetu no mane sira-nia kapasidade atu goza direitu sira igualmente.

38. Bainhira halo relatóriu bazeia ba kada direitu iha Paktu, fó informasaun kona-ba fetu sira-nia kapasidade atu goza direitu ida-ne'e, no liuliu responde ba:

- Proporsaun husi fetu sira iha pozisaun responsabilidade iha tantu setór públiku komu setór privadu no medida sira ne'ebé foti ona hodi promove representasaun fetu sira iha Parlamentu no iha pozisaun sénior iha Governu no mós iha setór privadu.
- Medida sira hodi garante pagamentu iguál ba fetu no mane sira ne'ebé halo serbisu hanesan.
- Karik Estadu-membru adota ona lejislasaun ne'ebé espesifikamente kriminaliza violénsia doméstika no fó informasaun kona-ba nia âmbito no konteúdu.
- Medida sira ne'ebé foti ona hodi garante katak violénsia doméstika hetan investigasaun efetiva no infratór sira lori ba tribunál no hetan sansaun.
- Pasu seluk ne'ebé foti ona hodi kombat violénsia doméstika hanesan formasaun ba juis, prokuradór, polísia no pesoál saúde no kampaña sensibilizasaun ba fetu kona-ba sira-nia direitu no remédiu disponivel, no mós informasaun kona-ba número uma-mahon seguru no rekursu sira ne'ebé alokadu hodi fó assisténsia ba vítima violénsia doméstika.
- Diskriminasaun relasiona ho idade mínima ba kazamentu.
- Direitu la iguál iha kazamentu.
- Igualdade iha akordu soe-malu, inklui kona-ba kustódia ba labarik sira.
- Labarik-fetu sira-nia prezensa iha eskola.
- Tranzmite nasionalidade ba labarik sira.
- Lejislasaun kona-ba violasaun seksuál, inklui violasaun seksuál ne'ebé komete iha kazamentu laran.

- Medida sira ne'ebé foti ona hodi halakon prátika tradisionál no lisan sira ne'ebé afeta feto no labarik-feto sira-nia dignidade no integridade pesoál.

Artigu 4

39. Ho konsiderasaun ba artigu 4 no komentáriu jerál Nú. 29 (2001), fó informasaun kona-ba data, âmbito, efeitu, no prosedimentu hodi impoin no hasai kualkér derrogasaun bazeia ba artigu 4. Tenke fó esplikasaun kompleta relasiona ho kada artigu husi Paktu ne'ebé afetadu husi derrogasaun ne'e.

40. Deskreve mekanizmu konstitusionál ne'ebé bele uza hodi deklarar estadu emerjénsia iha rai laran, inklui parte ezekutiva nia podér iha sirkunstánsia hanesan ne'e.

41. Esplika autoridade Estadu nia papél, hanesan militar no polísia, durante períodu emerjénsia, no espesifika mekanizmu sira ne'ebé disponivel hodi revee ezersísiu podér estraordináriu husi autoridade sira durante períodu emerjénsia ho maneira ne'ebé konsistente ho rekizitu sira iha Paktu.

42. Indika karik deklarar estadu emerjénsia durante períodu ne'ebé kobre iha relatóriu, konteúdu ezatu husi aktu deklarasaun ne'ebé ofisiál, no, bazeia ba kazu ne'e, aktu hodi termina estadu emerjénsia. Indika mós karik Estadu-membru informa keda Estadu-membru sira seluk ba Paktu, liuhosi Sekretáriu-Jerál Nasoins Unidas nu'udar intermediáriu, kona-ba dispozisaun sira ne'ebé iha derrogasaun no razaun tanbasá halo ida-ne'e. Komunikaun adisionál halo ka lae, liuhosi intermediáriu hanesan, kona-ba data ne'ebé termina derrogasaun refere?

43. Indika mós medida sira ne'ebé adota ona kona-ba direitu ruma iha Paktu no, kona-ba kada direitu derrogavel, indika âmbito, no razaun sira ba derrogasaun.

44. Aleinde ida-ne'e, fó informasaun kona-ba:

- Oinsá Estadu-membru garante katak nia leizlasaun anti-terrorizmu korresponde ho direitu sira ne'ebé garante iha Paktu.
- Definisasaun terrorizmu iha lei nasional, no kualkér derrogasaun husi lei ordináriu ne'ebé eziste iha leizlasaun anti-terrorizmu.
- Kazu administrativa ka judisiál ne'ebé aplika medida sira kona-ba anti-terrorizmu ne'ebé adota iha nivel nasional bazeia ba Konsellu Seguransa nia rezolusaun 1373 (2001).
- Oinsá Estadu-membru proteje valór sira husi Paktu ne'ebé kumpre ho rejime sansaun husi Konsellu Seguransa.

Artigu 6

45. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 6 no komentáriu jerál Nú. 14 (1984) kona-ba direitu ba vida, fó informasaun kona-ba:

- Medida hotu-hotu ne'ebé foti ona hodi prevene kualkér privasaun arbitrária ba vida, medida sira ne'ebé foti ona hodi fó kastigu ba sira ne'ebé responsavel karik ida-ne'e akontese, no remédiu no kompensasaun ba vítima sira.
- Kazu sira ne'ebé envolve ezekusaun estra-judisiál, investigasaun ne'ebé halo ona no rezultadu sira, inklui mós ema ne'ebé mate durante distúrbu iha tempu pasadu, no remédiu no kompensasaun ba vítima sira-nia família.

- Kazu sira ne'ebé envolve desapareimentu forsadu ba indivíduu sira no asaun ne'ebé foti ona hodi prevene desapareimentu, no mós prosedimentu sira ne'ebé estabeselese ona no uza hodi halo investigasaun efetiva ba keixa kona-ba ema lakon, liuliu bainhira keixa ne'e envolve alegasaun hasoru forsa seguransa ka autoridade pública seluk.
46. Fó informasaun kona-ba:
- Regra no regulamentu kona-ba uza forsa no kilat husi polísia no forsa seguransa no sira-nia kumprimentu ho Prinsípiu Báziku kona-ba Uza Forsa no Kilat husi Ofisiál sira ne'ebé Aplika Lei.
 - Karik iha violasaun ruma ba regra hirak-ne'e, no karik iha, ema ruma mate ka lae nu'udar rezultadu husi militar, polísia ka ajénsia seluk ne'ebé aplika lei ne'ebé uza forsa exesiva.
 - Kualkér investigasaun ne'ebé halo ona hodi estabeselese responsabilidade, no hodi fó kastigu ba sira ne'ebé responsavel ba asaun hanesan ne'e.
 - Medida sira ne'ebé foti ona hodi prevene repetisaun abuzu.
47. Fó informasaun kona-ba:
- Situasaun atuál relasiona ho pena morte no kona-ba iniciativa no planu ruma ho objetivu atu hamenus tan ka kompletamente halakon pena morte.
 - Krime sira ne'ebé lori pena morte no karik iha obrigasaun ka lae atu aplika pena morte iha kazu hanesan ne'e.
 - Número sentensa pena morte ne'ebé hatún durante período reporte, número sentensa ne'ebé implementa, natureza krime, idade, orijen étnika no seksu husi sira ne'ebé hetan sentensa pena morte, método ezekusaun, número sentensa ne'ebé hetan komutasaun ka suspende no número ema ne'ebé hein ezekusaun.
 - Sirkunstánsia ba ema ne'ebé seidak to'o tinan 18 ka feto isin-rua ne'ebé halo krime ida ne'ebé lori pena morte.
 - Tribunál sira ne'ebé iha kompeténsia hodi hatún pena morte, prosedimentu ne'ebé sei halo tuir, possibilidade hodi hato'o rekursu hasoru pena morte, no direitu adisionál hodi husu indultu ka komutasaun ba sentensa.
48. Fó informasaun kona-ba:
- Taxa nasimentu no isin-rua no feto sira ne'ebé mate relasiona ho tuur-ahi.
 - Medida sira ne'ebé foti ona hodi ajuda feto sira prevene isin-rua ne'ebé la planeadu hodi garante sira la presiza halo abortu klandestinu ne'ebé ameasa sira-nia vida.
 - Medida sira hodi proteje feto sira hasoru prátika ne'ebé viola sira-nia direitu ba vida, hanesan infantisídiu ba feto no asaun ne'ebé sira bolu 'oho tanba razaun onra'.

Artigu 7

49. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 7 no komentáriu jerál Nú. 20 (1992), deskreve dispozisaun iha lei nasional kona-ba bandu tortura no tratamentu ne'ebé kruél, dezumanu no degradante, liuliu indika:
- Definisasaun kona-ba tortura no tratamentu kruél, dezumanu ka degradante.
 - Lei sira kona-ba tortura, kastigu kruél ka dezumanu no karik asaun hanesan ne'e konstitui krime ida, no nia ámbitu.

- Pena sira ne'ebé aplikavel ba asaun tortura no tratamentu kruél, dezumanu, ka degradante, karik komete husi ofisiál públiku ka ema seluk ne'ebé halo asaun hodi Estadu nia naran, ka ema privadu iha kualkér territóriu iha jurisdisaun Estadu-membru.
- Karik lei nasional bandu atu uza no simu deklarasaun no konfesa iha prosedimentu judisiál ne'ebé hetan husi tortura ka tratamentu seluk ne'ebé proibidu.
- Mekanizmu kontrolu ne'ebé estabese ona hodi garante katak ema ne'ebé hetan kaptura ka detensaun la sujeita ba tortura ka tratamentu aat.
- Prosedimentu ne'ebé uza hodi rejista, investiga no prosesa keixa kona-ba tortura ka tratamentu aat ne'ebé komete husi polísia, forsa seguransa ka ofisiál prizaun.
- Karik iha keixa ruma durante período reporte no oinsá halo investigasaun ba alegasaun kona-ba tortura ka tratamentu aat no rezultadu sira oinsá.
- Lei nasional fó remédiu oinsá, inklui direitu atu hetan kompensasaun, ba vítima tortura no tratamentu aat, no mós prosedimentu ne'ebé keixa-na'in tenke halo tuir. Tenke fó informasaun kona-ba kazu spesífiku iha ne'ebé vítima hetan kompensasaun durante período reporte, inklui detalhe kona-ba natureza keixa no kompensasaun ne'ebé fó ona.
- Iha Estadu sira ne'ebé uza pena morte, informasaun kona-ba regulamentu sira ne'ebé relasiona ho tratamentu ba ema sira ne'ebé enfrenta pena morte.

50. Indika:

- Medida sira ne'ebé foti ona hodi garante atu fahe informasaun ba populasaun jerál kona-ba bandu tortura no tratamentu kruél, dezumanu ka degradante.
- Karik proibisaun ba tortura no tratamentu kruél, dezumanu ka degradante forma parte integrál husi regra operasionál no padraun étika kona-ba ofisiál sira ne'ebé aplika lei.
- Medida sira ne'ebé foti ona ba objetivu ida-ne'e, inklui formasaun no instrusaun ba ofisiál sira ne'ebé aplika lei kona-ba proibisaun ba tortura no tratamentu aat.

51. Indika:

- Medida sira ne'ebé Estadu-membru foti ona hodi garante katak la bele estradita, halo deportasaun, duni ka ho maneira seluk hasai ema ruma husi nia territóriu, bainhira iha razaun substansiál hodi fiar katak iha risku danu ne'ebé la bele repara ba ema refere, iha nasaun ne'ebé sei halo deportasaun ba nia, ka iha nasaun seluk ruma ne'ebé bele halo deportasaun ba nia.
- Karik medida spesífika foti ona ka lae hodi fó-hatene autoridade judisiál no administrativa sira ne'ebé relevante kona-ba nesesidade atu garante kumprimentu ho Paktu nia obrigasaun sira relasiona ho asuntu hanesan ne'e.

52. Fó informasaun kona-ba métodu korresaun iha eskola no fatin edukasionál seluk, inklui kastigu korporál no medida sira ne'ebé foti ona hodi halakon no bandu prátika ne'e.

53. Fó informasaun kona-ba medida sira ne'ebé foti ona hodi lida ho prátika tradisionál no lisan ne'ebé afeta fetu no labarik-fetu nia dignidade no integridade pesoál hanesan mutilasaun jenitál feminina.

54. Inklui informasaun kona-ba lei no prátika sira ne'ebé hatuur kona-ba esperimentasaun ba ema no deskreve mekanizmu kontrolu ne'ebé eziste hodi verifika katak tenke hetan konsentimentu.

Artigu 8

55. Indika medida legál no medida seluk ne'ebé foti ona hodi prevene no kombate eskravidaun inklui forma eskravidaun kontemporánea no forma servidaun sira seluk (hanesan traballu forsadu, traballu doméstiku forsadu, kazamentu forsadu, raptu ba feto no labarik sira, no forma tráfik u manu hotu-hotu). Tenke fó informasaun, bainhira aplikavel, kona-ba:

- Lejizlasaun kombate tráfik no servidaun ho forma hotu-hotu.
- Lori trafikante sira ba tribunál.
- Medida konkreta ne'ebé foti ona hodi proteje no reabilita vítima tráfik.
- Formasaun ba ofisiál públiku hotu-hotu ne'ebé envolve iha resposta ba tráfik.
- Medida sira ne'ebé foti ona hodi responde ba eziénsia ba tráfik.

56. Indika karik uza traballu pesadu nu'udar pena ida bazeia ba lei doméstika no deskreve prátika ne'e.

57. Deskreve traballu ka servisu oioin ne'ebé aplikavel nu'udar rezultadu baibain husi orden tribunál ba ema sira iha detensaun no ba ema sira ho liberdade kondisionál, inklui kontrata empreza privada.

Artigu 9

58. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 9 no komentáriu jerál Nú. 8 (1982) kona-ba direitu ba liberdade no seguransa pesoál, fó informasaun kona-ba privasaun ba liberdade ne'ebé hatuur ona iha lei ka akontese iha prátika, bele iha kazu kriminál ka kazu seluk hanesan moras mentál, vadiu, dependénsia ba droga, objetivu edukasionál ka kontrolu imigrasaun no kona-ba lejizlasaun ne'ebé bandu, no proteje hasoru kualkér forma detensaun arbitrária.

59. Indika:

- Presiza tempu hira no bazeia ba kondisaun saida de'it mak informa ema ida kona-ba razaun tanba kaptura nia, nia tenke hein tempu hira hodi kontaktu advogadu no doutór, no presiza tempu hira hodi fó-hatene nia família.
- Rekizitu hodi tau ema ida iha detensaun polísia, durasaun ba detensaun ne'e no ema sira-nia direitu durante iha detensaun polísia.
- Durasaun ba detensaun hodi hein julgamentu no kualkér mekanizmu no medida ne'ebé foti ona ho objetivu atu hamenus durasaun husi detensaun ne'e.
- Dadus estatístiku kona-ba número ema ne'ebé kaer iha prizaun preventiva no sira-nia persentajen relasiona ho populasaun prizaun tomak.
- Durasaun ba detensaun sein akuzasaun ba suspeitu terrorizmu.
- Iha protesau saida de'it hasoru detensaun sein komunikasaun ho li'ur no abuza ba prátika hanesan ne'e, no mós kondisaun sira ba vizita durante iha detensaun.

60. Indika karik iha rejistu sentrál no modalidade kona-ba hetan asesu ba rejistu ne'e ba ema sira ne'ebé relasionadu.

61. Indika kondisaun sira ba tribunál hodi ezerse direitu ba kontrolu ba legalidade husi kualkér forma privasaun liberdade no kona-ba remédiu efetivu, inklui kompensasaun ba

ema hotu-hotu ne'ebé hetan detensaun ilegál, inklui estatística kona-ba número keixa kona-ba detensaun ilegál no sira-nia rezultadu.

62. Fó informasaun kona-ba detensaun iha ospital psikiátriku, kona-ba medida sira ne'ebé foti ona hodi prevene abuzu iha área ida-ne'e, kona-ba rekursu ne'ebé disponivel ba ema ne'ebé detein iha instituisaun psikiátriku sira no kona-ba número keixa ne'ebé rejista durante período reporte, no mós rezultadu husi keixa hirak-ne'e.

63. Fó informasaun kona-ba detensaun ba ema sira ne'ebé buka azilu no migrante la regulár, inklui sira-nia direitu ba asisténsia jurídika, remédiu judisiál no sira-nia direitu atu simu informasaun kona-ba razaun ba sira-nia detensaun.

Artigu 10

64. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 10 no komentáriu jerál Nú. 21 (1992) kona-ba tratamentu umanu ba ema ne'ebé lakon sira-nia liberdade, fó informasaun kona-ba:

- Dispozisaun lejizlativa no administrativa nasional kona-ba tratamentu ba ema hotu-hotu ne'ebé lakon sira-nia liberdade.
 - Medida konkreta ne'ebé foti ona husi autoridade kompetente hodi monitoriza aplikasaun efetiva ba regra sira kona-ba tratamentu ba ema ne'ebé lakon sira-nia liberdade.
 - Sistema hodi supervizona fatin prizaun no medida sira hodi fó remédiu ba problema spesífiku hanesan número prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes, infraestruturá ne'ebé la adekua ka obsoletu, falta kondisaun saneamentu, moras, deznutrisaun no violénsia entre prizioneiru sira.
 - Oinsá garante katak iha supervizaun imparsiál, inspesaun independente ba sentru detensaun, no disponibilidade no asesibilidade mekanizmu keixa ba detidu sira.
 - Karik dispozisaun oioin ne'ebé aplikavel forma parte integrál husi instrusaun no formasaun ba pesoál sira ne'ebé iha autoridade ba ema ne'ebé lakon sira-nia liberdade no karik pesoál sira kumpre loloos ba instrusaun/formasaun ne'e.
 - Karik ema ne'ebé hetan kaptura ka detensaun iha asesu ba informasaun hanesan ne'e no iha meius legál ne'ebé efetivu hodi fó garantia katak iha kumprimentu ho regra hirak-ne'e, hodi hato'o keixa bainhira laiha kumprimentu ba regra hirak-ne'e, no hodi hetan kompensasaun adekuada karik iha violasaun.
 - Tratamentu ba labarik ne'ebé hetan akuzasaun no infratór juveníl, inklui grupu idade ba ema sira ne'ebé trata hanesan labarik.
 - Karik labarik sira tau ketaketak husi adultu no medida hotu-hotu no kondisaun detensaun ne'ebé spesífiku ba sira kona-ba edukasaun, hamenus sira-nia oras serbisu no kontaktu ho membru família.
65. Indika to'o iha ne'ebé Estadu-membru aplika padraun Nasoins Unidas tuir mai ne'ebé aplikavel kona-ba tratamentu ne'ebé fó ba prizioneiru sira:
- Regra Mínima Padronizada kona-ba Tratamentu ba Prizioneiru (1957)
 - 1988)
 - Kódigu Konduta ba Ofisiál sira ne'ebé Aplika Lei (1979)

- Prinsípiu Étika Médika ne'ebé relevante ho Papél husi Pesoál Saúde, liuliu Doutór, hodi fó protesaun ba Prizioneiru no Detidu hasoru Tortura no Tratamentu ka Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu ka Degradante
 - Nasoins Unidade nia Regra Mínima Padronizada ba Administrasaun Justisa Juvenil
66. Fó informasaun kona-ba operasaun sistema prizaun iha Estadu-membru, inklui:
- Sistema dixiplinár iha fatin prizaun, izolamentu solitáriu no detensaun ho seguransa aas, no kondisaun sira ne'ebé prizioneiru iha kontaktu ho mundu li'ur.
 - Oinsá haketak akuzadu husi kondenadu.
 - Oinsá tratamentu ba akuzadu diferente ho kondenadu.
67. Temi medida lejizlativa, administrativa no prátika ne'ebé foti ona hodi garante reabilitasaun ba kondenadu sira, inklui medida ne'ebé foti ona hodi fó edukasaun, formasaun profesionál no orientasaun ba sira. Tenke inklui informasaun kona-ba programa serbisu ba prizioneiru sira, no mós karik iha sistema asisténsia ba prizioneiru sira depoizde sira sai husi prizaun, no rezultadu sira.
68. Fó informasaun kona-ba tratamentu ba ferik-katuas iha fatin ne'ebé fó kuidadu ba sira durante tempu naruk no mós kona-ba protesaun ba pasiente sira hasoru abuzu iha instituisaun saúde rezidensiál, liuliu sira ne'ebé lida ho mentál saúde.
69. Fó informasaun kona-ba kondisaun sira iha detensaun ba ema ne'ebé buka azilu no migrante irregulár, inklui sira-nia separasaun husi detidu seluk.

Artigu 11

70. Fó informasaun kona-ba lejizlasaun ne'ebé bandu prizaun tanba la kumpre obrigasaun kontratuál no karik naun-kumprimentu ba orden tribunál hodi kumpre obrigasaun kontratuál hamosu ona privasaun liberdade.

Artigu 12

71. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 12 no komentáriu jerál Nú. 27 (1999), fó informasaun kona-ba lei no prátika administrativa no judisiál relasiona ho direitu atu halo movimentu livre iha Estadu nia territóriu no hodi hili rasik nia fatin rezidénsia, no mós liberdade hodi sai husi nasaun no direitu atu tama nia nasaun rasik, inklui informasaun kona-ba remédiu sira ne'ebé disponivel karik iha restrisaun ba direitu hirak-ne'e. Liuliu, inklui informasaun kona-ba:

- Kualkér rekizitu hodi rejista ema no formalidade ka kondisaun sira ne'ebé hatuur ona kona-ba rejista ema nu'udar rezidente iha área partikulár.
- Kontrolu sira ne'ebé impoin ba ema ne'ebé halo viajen no restrisaun kona-ba asesu ba área partikulár ka kondisaun ka limitasaun kona-ba movimentu ema iha rai laran, inklui movimentu ba ema ne'ebé la'ós sidadaun, liuliu ema ne'ebé buka azilu.
- Restrisaun legál no prátika hotu-hotu kona-ba direitu atu sai husi nasaun, ne'ebé aplika ba sidadaun nasional no/ka estranjeiru.
- Kondisaun sira hodi fó-sai dokumentu viajen, inklui estatística kona-ba número aplikasaun ne'ebé entrega ona hodi halo viajen; persentajen husi aplikasaun ne'ebé rejeita; tanbasá rejeita dokumentu durante período reporte; kondisaun sira ne'ebé permite atu dada ema nia pasaporte; no rekizitu sira ba vistu saida.

- Kualkér tratamentu ba estranjeiru ne'ebé diferente ho tratamentu ba sidadaun nasionál no oinsá fô justifikasaun ba tratamentu diferente ne'e.
- Medida sira ne'ebé impoin sansaun ba transportador internasionál ne'ebé lori ema sein dokumentu nesesáriu hodi tama ba Estadu nia territóriu, bainhira medida hirak-ne'e afeta direitu atu sai husi nasaun seluk.
- Kualkér medida hodi halo espulsaun ba sidadaun bazeia ba lei nasionál, karik aplika medida hanesan ne'e, no karik iha, bazeia ba sirkunstánsia saida de'it.

Artigu 13

72. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 13 no komentáriu jerál Nú. 15 (1986) fô informasaun kona-ba:

- Rekizitu hodi simu ema ne'ebé la'ós sidadaun, liuliu ema ne'ebé buka azilu, atu tama ba Estadu nia territóriu.
- Lei no prátika kona-ba partida obrigatória ba ema ne'ebé la'ós sidadaun husi Estadu nia territóriu, razaun ba sira-nia espulsaun no prosedimentu ne'ebé aplika ona, inklui prosedimentu hodi foti desizaun kona-ba legalidade ka ilegalidade ba ema ida atu hela iha rai laran; informasaun ne'e tenke inklui estatística kona-ba número, no razaun, ne'ebé halo espulsaun durante períodu reporte.
- Disponibilidade remédiu sira hasoru espulsaun no karik remédiu sira bele suspende espulsaun ka lae. Indika mós karik ema refere iha asesu ba assisténsia legál.
- Situasaun ema ne'ebé dezlokadu internalmente, karik iha, no liuliu kona-ba pasu sira ne'ebé foti ona hodi garante kondisaun adekuada ba sira-nia retornu no hodi responde ba nesesidade spesífika relaciona ho ema ne'ebé dezlokadu internalmente, liuliu sira-nia seguransa pesoál, liberdade movimentu, no asesu ba dokumentu pesoál ne'ebé permite sira atu buka empregu no mós goza asesu ba edukasaun, saúde no servisu sosiál sira.

Artigu 14

73. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 14 no komentáriu jerál Nú. 32 (2007) kona-ba direitu ba igualdade iha tribunál sira-nia oin no direitu ba julgamentu ne'ebé justu, fô deskrisaun kona-ba medida lejizlativa ka medida seluk ne'ebé foti ona hodi garante implementasaun kompleta ba artigu 14, inklui informasaun kona-ba:

- Organizasaun judisiáriu, prosedimentu hodi nomeia juis sira no kualifikasaun ne'ebé sira presiza, no informasaun estatística kona-ba representasaun feto no minoria étnika iha judisiáriu.
- Regra sira ne'ebé hatuur sira-nia estadu no garantia ba katak sira ema inamovivel to'o idade obrigatória ba reforma ka sira-nia mandatu remata.
- Kondisaun sira ne'ebé hatuur sira-nia remunerasaun, promosaun, transferénsia, suspensaun, demisaun ka medida dixiplinár ruma, no bainhira sira-nia funsaun remata. Informasaun ne'e tenke inklui kualkér sansaun ne'ebé impoin ba korrupsaun.
- Organizasaun no funsionamentu Orden Advogadu.
- Ezisténsia tribunál estraordináriu aleinde tribunál regulár, hanesan tribunál espesiál ka tribunál militar no sira-nia kompeténsia, inklui sirkunstánsia iha ne'ebé tribunál refere bele julga sidadaun baibain.

- Ezisténsia tribunál sira bazeia ba lei kostumeiru ka tribunál relijiozu no sira-nia kompeténsia, inklui informasaun kona-ba sira-nia prátika.

74. Indika garantia sira ne'ebé eziste la'ós de'it iha lei maibé mós iha prátika relasiona ho:

- Ema hotu-hotu nia direitu ba audiénsia ne'ebé justu no públika, inklui regra no prátika ba publisidade kona-ba audiénsia no julgamentu no mós regra sira ne'ebé hatuur kona-ba simu públiku no mídia (lokál no internasionál) iha sala audiénsia.
- Direitu ba prezunsaun inosénsia to'o prova nia sala tuir lei.
- Ema hotu-hotu ne'ebé hetan akuzasaun penál nia direitu atu simu informasaun ho lailais iha lingua ne'ebé sira hatene kona-ba natureza no razaun ba akuzasaun kriminál hasoru sira.
- Direitu ba assisténsia legál ne'ebé hili rasik, inklui assisténsia legál gratuitu ba arguidu kiak, karik sidadaun nasional ka ema ne'ebé la'ós sidadaun, no direitu atu komunika livre ho advogadu.
- Disponibilidade durubasa gratuitu durante faze pre-julgamentu no faze julgamentu.
- Akuzadu nia direitu hodi hetan julgamentu sein atrazu ne'ebé la nesesáriu. Relasiona ho ida-ne'e, tenke fó informasaun kona-ba atrazu sira ba prosesu. Tenke deskreve mós regra sira kona-ba julgamentu *in absentia*.
- Asesu ba dokumentu no evidénsia seluk no mós regra sira kona-ba interrogasaun ba testemuña.
- Direitu atu hetan revizaun ba kondenasau no sentensa husi tribunál ne'ebé aas liu no medida sira ne'ebé foti ona hodi garante katak ema ne'ebé relasionadu hatene kona-ba direitu ida-ne'e.
- Fó kompensasaun bainhira iha violasaun ba justisa.
- Respeitu ba prinsípiu *ne bis in idem*.

Artigu 15

75. Partikularmente indika karik prinsípiu jurisdisaun naun-retroativu hatuur iha lei doméstika no fó informasaun ba Komité kona-ba nia formulasaun ezata.

76. Espesifika karik prinsípiu jurisdisaun naun-retroativu aplika duni, la'ós de'it iha lei penál maibé mós iha kódigu kriminál militar, tantu iha tempu pás komu tempu funu.

77. Fó informasaun kona-ba:

- Lejizlasaun no aplikasaun prinsípiu ne'ebé hatuur katak infratór hetan benefísiu husi lei sira ne'ebé aprovalu depoizde nia komete krime no impoin pena kmaan liu duké lei ne'ebé aplikavel iha momentu nia komete krime.
- Situasaun iha ne'ebé akontese mudansa ba lei durante julgamentu.
- Situasaun iha ne'ebé infratór hetan kondenasau no kumpre hela nia sentensa bazeia ba lei ida ne'ebé tuan, no ladún favoravel.

Artigu 16

78. Fó informasaun kona-ba momentu iha ne'ebé ema hetan personalidade jurídika bazeia ba lei, no relasiona ho regulamentu sira ne'ebé hatuur definisaun kona-ba personalidade jurídika iha lei nasional.

79. Fó informasaun kona-ba regra sira rejistu moris nian ba labarik sira ne'ebé moris iha Estadu-membru nia territóriu no asesu ba dokumentu identidade pesoál ba ema hotu-hotu.

Artigu 17

80. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 17 no komentáriu jerál Nú. 16 (1988), indika lei no regulamentu sira ne'ebé hatuur kona-ba interferénsia ba moris privadu no sirkunstánsia ezata ne'ebé bele permite interferénsia hirak-ne'e. Liuliu, fó informasaun kona-ba:

- Autoridade no órgaun kompetente hodi autoriza interferénsia ruma ne'ebé bele mosu no sira ne'ebé iha direitu atu ezerse kontrolu ba interferénsia ne'e.
- Remédiu sira ne'ebé disponivel ba indivíduu sira ne'ebé hakarak hato'o keixa kona-ba violasaun ba sira-nia direitu bazeia ba artigu 17.
- Keixa sira ne'ebé hato'o ona durante período reporte no rezultadu.
- Pasu práttiku ne'ebé foti ona, inklui instrusaun ne'ebé fó ba polísia ka autoridade sira seluk hodi prevene violasaun iha futuru, liuliu sira ne'ebé relasiona ho hahalok arbitrária husi ofisiál públiku.

81. Espesifika regra sira ne'ebé hatuur kona-ba:

- Vijilánsia, eletróniku ka seluk, no halo intersesaun ba komunikasaun telefónika, telegráfika ka komunikasaun ho forma seluk, eskuta telefónika no grava konversa sira.
- Buska ba ema nia uma.
- Revista pesoál no revista korporál husi Ofisiál Estadu.
- Halibur no rai informasaun pesoál, inklui dadus jenética, iha komputadór, baze-dadus ka aparelu seluk, bele husi autoridade pública ka indivíduu ka órgaun privadu, no mós possibilidade ba indivíduu sira atu hatene kona-ba nia dadus pesoál ne'ebé rai ona no ba objetivu saida de'it, no direitu atu husu retifikasaun ka halakon dadus refere.

82. Indika dispozisaun lejizlativa ne'ebé proteje indivíduu sira hasoru atake ilegál ba sira-nia onra pesoál ka reputasaun no mós detalhe kona-ba sira-nia implementasaun práttika no asesu ba remédiu efetivu ba vítima sira ne'ebé hetan atake ilegál.

Artigu 18

83. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 18 no komentáriu jerál Nú. 22 (1993) kona-ba direitu ba liberdade hanoín, konxiénsia no relijiaun, fó informasaun kona-ba:

- Ezisténsia relijiaun oioín iha Estadu-membru nia jurisdisaun.
- Publikasaun no sirkulasaun ba materiál relijioza.
- Medida sira ne'ebé foti ona hodi prevene no fó kastigu ba krime ne'ebé la husik ema pratika nia relijiaun ho livre.
- Bainhira iha relijiaun Estadu, oinsá fó garantia ba ema nia liberdade atu pratika relijiaun seluk, muda ba relijiaun seluk, ka la tuir relijiaun no oinsá fó garantia atu aplika prinsípiu naun-diskriminasaun bazeia ba razaun relijioza.

- Kualkér prosedimentu ne'ebé tenke halo tuir ba rekoñesimentu legál no autorizasaun ba denominasaun relijioza oioin iha rai laran no sira-nia aplikasaun prátika, inklui informasaun kona-ba kualkér rejisaun ba rekoñesimentu ne'ebé dala ruma akontese durante período reporte.
 - Diferensa prinsipál kona-ba pozisaun entre relijiaun dominante no denominasaun seluk, liuliu relasiona ho fó subsidiu no protesau ba, no asesu ba, fatin hamulak, liuliu ba sira ne'ebé pertense ba minoria relijioza.
 - Regulamentasaun legál no prátika edukasaun relijioza, liuliu bainhira hanorin relijiaun iha eskola públika, possibilidade ba labarik sira atu la tuir klase relijiozo no oinsá fó garantia ba inan-aman nia direitu hodi garante edukasaun relijioza ba sira-nia oan ne'ebé halo tuir sira-nia fiar rasik.
 - Dispozisaun fiskál ne'ebé aplikavel ba relijiaun sira.
84. Fó informasaun mós kona-ba:
- Estadu no pozisaun legál ba no objetor konxiénsia.
 - Númeru ema ne'ebé husu rekoñesimentu, no sira ne'ebé hetan rekoñesimentu nu'udar objetor konxiénsia.
 - Razaun sira ne'ebé konsidera hodi justifika objesaun konxiénsia no direitu no devér ne'ebé pertense ba ojetor konxiénsia, ne'ebé kompara ho ema sira ne'ebé serve iha militar regulár.

Artigu 19

85. Kona-ba direitu ba opiniaun, indika medida sira ne'ebé adota ona husi Estadu-membru hodi garante katak laiha interferénsia, no liuliu autoridade públika labele halo diskriminasaun ba ema ida tanba nia opiniaun polítika ka nu'udar razaun hodi limita ema nia liberdade.

86. Kona-ba liberdade espresaun, fó informasaun kona-ba:
- Aspetu hotu-hotu kona-ba sirkula informasaun naran de'it no liuhosi mídia naran de'it, inklui Internet no fornecedor servisu Internet.
 - Rejime legál ne'ebé regula propriedade no lisensiamentu ba imprensa no mídia rádiu no televizaun, no mós estatística kona-ba ezisténsia mídia ne'ebé Estadu la kontrola.
 - Kualkér insidente violénsia ka ameasa violénsia hasoru jornalista sira, investigasaun ne'ebé halo ona iha kazu hanesan ne'e no rezultadu.
 - Kontrolu ne'ebé halo ona relasiona ho liberdade espresaun ein jerál no kazu ruma ne'ebé ema hetan kaptura ka detensaun tanba espresa opiniaun polítika.
 - Razaun sira hodi fó ka rejeita lisensa mídia no kualkér kontrolu ne'ebé impoin husi autoridade públika ba imprensa, mídia seluk no jornalista sira-nia atividade.
 - Jornalista estranjeiru sira-nia asesu ba informasaun, sirkulasaun jornál no revista estranjeiru ne'ebé importadu, no razaun tanbasá limita ka bandu sira-nia sirkulasaun.
 - Lejizlasaun kona-ba kalúnia no difamasaun no ezemplu kona-ba nia aplikasaun.
87. Fó informasaun kona-ba limitasaun legál ne'ebé impoin ba liberdade espresaun no justifikasaun ba limitasaun hirak-ne'e.

Artigu 20

88. Fó informasaun kona-ba medida lejizlativa ne'ebé bandu propaganda ba funu.

89. Fó informasaun kona-ba medida lejizlativa ne'ebé foti ona hodi bandu advokasia ba ódiu nasional, relijiozu ka rasiál ne'ebé soran diskriminasaun, ostilidade ka violénsia, no deklara kazu sira, karik iha, ne'ebé aplika lejizlasaun durante período reporte.

Artigu 21

90. Fó informasaun kona-ba:

- Medida sira hodi garante direitu ba reuniaun pasífika no hodi garante protesau ba ema sira ne'ebé organiza reuniaun, hasoru-malu hodi halo manifestasaun, hasoru-malu hodi diskute sira-nia opiniaun iha públiku, ka hato'o opiniaun ruma.
- Kualkér rekizitu hodi hetan autorizasaun husi autoridade pública hodi hala'o reuniaun, prosedimentu ne'ebé tenke halo tuir no kondisaun sira ne'ebé tenke kumpre hodi hetan autorizasaun ne'e.
- Restrisaun lejizlativa ba direitu atu halo reuniaun pasífika, inklui kritériu hodi bandu reuniaun, no mós kualkér kazu ne'ebé rejista durante período reporte iha ne'ebé bandu reuniaun, no razaun sira ne'ebé invoka.
- Instrusaun ne'ebé fó ba ofisiál públiku, liuliu ofisiál polísia, no sira-nia atitude kona-ba reuniaun pública, no mós estatística kona-ba alegasaun ruma ne'ebé rejista ona katak uza violénsia ba manifestante ne'ebé pasífika no la lori arma, karik halo investigasaun ba alegasaun ne'e, no rezultadu husi investigasaun.

Artigu 22

91. Indika prosedimentu ne'ebé regula formasaun ba asosiasaun, liuliu grupu sira ne'ebé serbisu hodi promove direitus umanus, partidu polítiku no organizaun sindikál, iha ne'ebé no iha sirkunstánsia saida mak tenke hetan autorizasaun hodi estabelese asosiasaun, no kontrolu sira ne'ebé autoridade pública ezerse ba sira-nia atividade.

92. Liuliu, fó informasaun kompleta kona-ba:

- Kualkér kontrolu ka restrisaun ne'ebé impoin ba estabelesimentu no atividade husi partidu polítiku, organizaun sindikál no asosiasaun, no mós pena ne'ebé impoin ona, karik iha, ba membru iha organizaun proibida.
- Númeru partidu polítiku, organizaun sindikál no asosiasaun, liuliu grupu direitus umanus, iha Estadu-membru refere.
- Karik rejistu ba partidu, organizaun sindikál ka asosiasaun rejeita ona durante período reporte, razaun sira tanbasá bandu sira-nia estabelesimentu, possibilidade atu hato'o rekursu bainhira aplikasaun hetan rejeita, no rezultadu husi rekursu, karik iha, kona-ba kazu hanesan ne'e.

93. Kona-ba asosiasaun, liuliu grupu sira ne'ebé serbisu hodi promove direitus umanus, fó informasaun kona-ba medida sira ne'ebé foti ona hodi promove asosiasaun hirak-ne'e no hodi garante katak sira bele opera ho livre, no mensiona mós apoiu finanseiru ruma ne'ebé Estadu fó ba asosiasaun hanesan ne'e.

94. Fó informasaun kona-ba:

- Estrutura organizasionál no organizasaun sindikál sira-nia tamañu, no persentajen husi maundobra totál ne'ebé pertense ba sindikatu ida.
- Kualkér restrisaun kona-ba organizasaun sindikál liuliu setór sira ka kona-ba kategoria partikulár ba traballadór sira, hanesan traballadór migrante, no karik direitu organizasaun sindikál inklui direitu atu halo greve.
- Regulamentasaun ba direitu ne'e, no mós medida ruma ne'ebé foti ona hodi garante katak ema bele ezerse sira-nia direitu ba organizasaun sindikál ho livre.

Artigu 23

95. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 23 no komentáriu jerál Nú. 19 (1990) kona-ba protesaun ba família, direitu ba kazamentu no igualdade entre feen-la'en, fó informasaun kona-ba:

- Tratamentu ba mane no feto sira relasiona ho kazamentu, idade mínima atu kaben no konsekuénsia ruma ne'ebé akontese nu'udar rezultadu husi kazamentu, hanesan kónjuje nia nasionalidade, no direitu no devér entre feen-la'en no ba sira-nia oan.
- Feen-la'en nia direitu no responsabilidade, inklui hili hela-fatin, organiza uma-kain, edukasaun ba labarik sira no administrasaun ba patrimóniu sira.
- Tratamentu ba pedidu atu soe-malu, fó autorizasaun atu soe-malu, kustódia ba oan no direitu atu vizita, liuliu kona-ba naun-diskriminasaun entre mane no feto.
- Oinsá garante protesaun nesesária ba labarik ne'ebé moris iha kazamentu nia laran ka li'ur bainhira soe-malu, no kona-ba labarik nia interese di'ak.
- Regra sira kona-ba hetan ka lakon nasionalidade bazeia ba kazamentu.
- Medida sira ne'ebé foti ona hodi garante protesaun efetiva ba família, inklui família ne'ebé estabelese ona tanba mane-feto hela hamutuk permanente sein halo kazamentu formál.
- Regra sira kona-ba reunifikasaun família.
- Poligamia no kazamentu forsadu.

Artigu 24

96. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 24 no komentáriu jerál Nú. 17 (1989) kona-ba labarik nia direitu, indika oinsá lejizlasaun no prátika garante katak labarik hotu-hotu iha Estadu-membru nia territóriu bele goza:

- Direitu hodi rejista bebé iha momentu moris.
- Direitu atu hetan naran.
- Direitu atu hetan nasionalidade.

97. Inklui informasaun kona-ba:

- Idade ne'ebé labarik sira hetan maioridade iha kazu sivil.
- Regra sira kona-ba justisa juvenil, inklui informasaun kona-ba idade mínima mai kraik ne'ebé labarik no joven sira labele hetan julgamentu ba ofensa kriminál.
- Idade ne'ebé konsidera labarik nu'udar adultu ba objetivu husi artigu 10, parágrafu 2 no 3, husi Paktu.

98. Indika medida sira ne'ebé Estadu-membru foti ona hodi garante katak labarik sira hetan protesaun, liuliu:

- Oinsá lejislasaun no prátika garante katak medida protesaun iha objetivu atu halakon diskriminasaun hotu-hotu iha kada área, inklui eransa, liuliu entre labarik sira ne'ebé sai sidadaun nasional no sira ne'ebé la'ós nasional, no entre labarik sira ne'ebé moris iha kazamentu laran ka li'ur.
- Medida espesiál ba protesaun ne'ebé foti ona hodi proteje labarik sira ne'ebé lakon sira-nia ambiente família.
- Medida protesaun kontra tráfik.
- Medida sira hodi halakon traballu infantíl no esplorasau ekonomika ba labarik sira. Tenke fó informasaun kona-ba idade ne'ebé labarik iha direitu legál atu serbisu no bainhira trata labarik nu'udar adultu bazeia ba lei traballu.

Artigu 25

99. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 25 no komentáriu jerál Nú. 25 (1996) kona-ba direitu hodi partisipa iha asuntu públiku, direitu atu vota no direitu hodi iha asesu iguál ba servisu públiku, fó informasaun kona-ba:

- Dispozisaun legál ne'ebé define sidadania iha kontestu direitu sira ne'ebé protejidu iha artigu 25.
- Karik iha grupu ruma, hanesan rezidente permanente, goza direitu hirak-ne'e ho baze limitada.
- Kualkér kondisaun ne'ebé aplika ba ezersísiu direitu sira ne'ebé protejidu husi artigu 25, inklui razaun sira ne'ebé invoka hodi suspende direitu hirak-ne'e ka esklui sidadaun sira atu goza direitu hirak-ne'e.

100. Fó informasaun kona-ba:

- Sistema eleitorál no medida sira ne'ebé adota ona hodi garante eleisaun jenuina ne'ebé livre no periódiku.
- Implementasaun prátika ba garantia hirak-ne'e iha período relatóriu.

101. Fó informasaun kona-ba:

- Regra sira kona-ba direitu ba sufrájiu no aplikasaun ba regra sira durante período reporte.
- Fatór sira ne'ebé impede sidadaun sira atu ezerse sira-nia direitu ba sufrájiu, hanesan analfabetizmu, barreira lingua, kiak ka impedimentu ba votante sira-nia liberdade movimentu, no mós medida sira ne'ebé adota ona hodi ultrapasa fatór sira.
- Dispozisaun lejislativa ne'ebé halakon sidadaun sira-nia direitu ba sufrájiu.
- Kualkér restrisaun kona-ba direitu atu kandidata an ba eleisaun, inklui dispozisaun lejislativa ne'ebé esklui grupu ka kategoria ema husi funsaun eletiva, no razaun hodi hasai ema ne'ebé eleitu.
- Dispozisaun legál ne'ebé estabelese kondisaun sira hodi hala'o funsaun eletiva pública, inklui kondisaun ba nomeasaun, hanesan limite idade no kualifikasaun ka restrisaun seluk ruma ne'ebé aplika ba kargu partikulár.

102. Indika kondisaun sira hodi hetan asesu ba pozisaun iha funsaun pública, restrisaun ruma ne'ebé aplikavel no prosesu sira ba nomeasaun, promosaun, suspensaun no demisaun

ka demisaun husi kargu no mós mekanizmu revizaun judisiál ka mekanizmu revizaun seluk ba prosesu hirak-ne'e.

103. Indika oinsá kumpre rekizitu hodi hetan asesu iguál ba funsaun públika no karik Estadu-membru introdús ka lae medida positiva no karik iha, to'o iha ne'ebé no rezultadu oinsá.

Artigu 27

104. Ho konsiderasaun ba dispozisaun sira iha artigu 27 no komentáriu jerál Nú. 23 (1994) kona-ba grupu minoria sira-nia direitu, fó informasaun kona-ba:

- Minoria étnika, relijioza ka linguística ne'ebé eziste iha Estadu-membru nia territóriu, inklui comunidade indíjena ne'ebé konstitui minoria no minoria sira ne'ebé kompostu husi ema sira ne'ebé la'ós sidadaun, hanesan traballadór migrante.
- Medida saida de'it, inklui medida positiva hodi fó protesasaun, ne'ebé foti ona hodi garante katak membru minoria bele goza direitu, iha comunidade ho membru sira seluk husi sira-nia grupu, ba sira-nia kultura rasik, hodi profesa no pratika sira-nia relijiaun rasik, no hodi uza sira-nia lingua rasik.
- Medida saida de'it ne'ebé foti ona hodi garante katak ema indíjena ne'ebé presente iha Estadu-membru nia territóriu bele ezerse sira-nia direitu kulturál no goza sira-nia vida partikulár ne'ebé bele asociadu ho uza rekursu rai nian no atividade tradisionál hanesan hakail ka kasa.
- Medida saida de'it ne'ebé foti ona hodi garante partisipasaun efetiva husi membru husi comunidade minoria iha desizaun ne'ebé afeta sira.
- Karik iha, no ema na'in-hira, membru husi grupu minoritáriu hetan representasaun iha governu sentrál no lokál no hala'o funsaun eletiva, partisipa iha lala'ok públiku no iha asesu ba funsaun públika.